



澳門職技學生大本營

嘿嘿

Entrevista com Estudantes do Ensino Técnico-Profissional de Macau

提到澳門職技教育，就不得不提澳門中葡職業技術學校（以下簡稱“中葡職中”）。她是一所公立職業技術學校，開設有9個高中職技課程，職技學生人數較多，以2017/2018學年為例，該校高中職技學生人數已超過400人。

“中葡職中”於1998年建校，目前高中開設了9個職技課程，當中3個是學校獨立開辦的，包括“電子技術課程”、“電腦多媒體及網頁設計課程”、“行政暨商業技術課程”。三個課程皆由該校老師任教相關專業領域及社會文化領域的科目。

其餘6個職技課程，則是與本澳相關的專業團體或高等院校合作，由合作單位負責教授專業領域科目，而該校老師則負責教授社會文化領域科目。該6個課程包括與澳門旅遊學院合作的“旅遊技術課程”和“平面設計課程”；與澳門生產力暨科技轉移中心合作的“創意時裝設計與製作課程”；與澳門鏡湖護理學院合作的“健康照顧課程”；與澳門少林武術文化協會合作的“武術課程”，以及與澳門特區政府行政公職局、澳門理工學院合作部分專業領域科目的“中葡翻譯課程”。

高中職技課程除了有專業領域科目和社會文化領域科目外，高三時更有校外實習安排。學生會

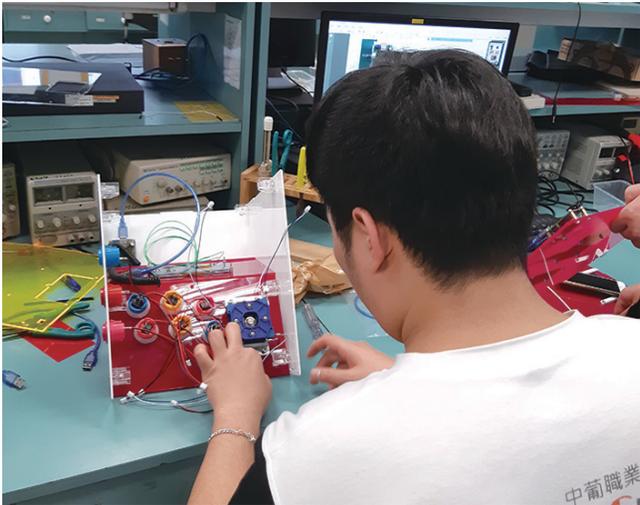
Quando falamos no ensino técnico-profissional de Macau, não podemos deixar de referir a Escola Luso-Chinesa Técnico-Profissional (ELCTP). Sendo uma escola oficial técnico-profissional esta lecciona 9 cursos técnico-profissionais, ao nível do ensino secundário complementar, por exemplo, no ano lectivo de 2017/2018, o número de alunos do ensino secundário complementar técnico-profissional desta escola ultrapassou os 400.

A ELCTP foi fundada em 1998, contando, como já mencionado, com 9 cursos técnico-profissionais no seu ensino secundário complementar, 3 deles criados pela própria escola, nomeadamente os cursos de “Técnicas Electrónicas”, “Design de Página Web e Multimédia” e “Técnicas Administrativas e Comerciais”. Os três cursos são leccionados por docentes especializados nas respectivas áreas técnicas, assim como nos domínios social e cultural.

Os restantes 6 cursos encontram-se associados a outros grupos profissionais ou a instituições de ensino superior de Macau. Estes estão encarregados de leccionar os conteúdos técnico-profissionais, enquanto os docentes da escola se encarregam das dimensões social e cultural. Tais cursos incluem “Técnicas de Turismo” e “Design Gráfico”, ambos em colaboração com o Instituto de Formação Turística (IFT); “Design e Produção Criativos de Moda”, em colaboração com o Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau (CPTTM); “Cuidados de Saúde”, em colaboração com o Instituto de Enfermagem Kiang Wu; “Artes Marciais”, em colaboração com a Associação Cultural de Artes Marciais de Shao Ling de Macau; e “Técnicas de Tradução e Interpretação na Área Luso-Chinesa”, em colaboração com a

因應所學課程專業，經學校安排到各企業或機構的相關部門進行實習，了解職場的真實情況和要求，實地應用所學知識和技能，為日後投身業界做好準備。

面對這麼不一樣的高中課程，就讀“中葡職中”的學生究竟出路又如何呢？他們的學習經歷又是怎樣的呢？為了深入了解上述的問題，筆者訪問了幾位就讀該校的學生，以下是訪問的內容：



就讀“電子技術課程”的黃同學

去年就讀高二電子課程的黃同學，本學年升上高三，將會被安排到一間國際知名的企業進行校外實習。對黃同學來說，這是他的願望，因為黃同學不打算繼續升學，於是希望能夠在實習機構表現良好，然後，畢業後再看看有沒有機會留下來，成為企業的真正員工。不過，黃同學擔心的不是自己的專業知識和技能能否符合實習機構的要求，而是外語能力是否可以應付上司以及客人的需要。據黃同學表示，由於自己的外語表達能力一向不太好，故會利用暑假的時間好好惡補，希望可以聽得懂上司的工作安排和要求。

就讀“中葡翻譯課程”的劉同學

劉同學是一位新生，前年在一所文法學校初三畢業，由於高中畢業後希望能夠到葡國升學，而“中葡職中”又有“中葡翻譯課程”，於是便毅然轉校入讀翻譯課程，希望完成翻譯課程後，除了可為自己的葡語能力打好基礎外，更可增加自己赴葡升學的機會。在完成了一年的翻譯課程後，劉同學認為當日轉入“中葡職中”的決定正確。雖然，翻譯課程的專業科目較其他課程多，不過，任教專業科目的是一位葡國老師，在學習上可以早點適應，而且學習環境也較為有利，可以訓練

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP) e o Instituto Politécnico de Macau (IPM), no que respeita a algumas disciplinas dos domínios profissionais.

Para além das disciplinas dos domínios profissional, social e cultural, os cursos contam também com um estágio curricular, durante o terceiro ano do ensino secundário complementar. De acordo com o curso, os estudantes têm ao seu dispor estágios em empresas ou instituições do sector, de modo a inteirarem-se da situação real no local de trabalho e a aplicarem os conhecimentos e competências adquiridos, preparando-se, assim, para o futuro.

Perante um currículo de ensino secundário complementar tão variado, quais são as perspectivas para os alunos da ELCTP? Como foi a sua experiência de aprendizagem? A fim de melhor responder às questões acima, o autor entrevistou vários alunos, que frequentam a escola, e cujas respostas se encontram abaixo:

Wong, estudante do Curso de Técnicas Electrónicas

Wong, estudante do segundo ano do ensino secundário complementar do curso de Técnicas Electrónicas, vai, no próximo ano lectivo, fazer um estágio profissional numa empresa de renome internacional. Para ele, este é um desejo realizado, já que não pretende continuar os estudos. Assim sendo, Wong espera ter um bom desempenho durante o período de estágio e, quem sabe, ascender aos quadros efectivos da empresa, após a conclusão do ensino secundário. O que preocupa Wong não é se os seus conhecimentos profissionais e as suas competências se adaptam, ou não, às necessidades da empresa, mas sim se o seu nível de língua estrangeira é, ou não, suficiente para comunicar com o chefe e os clientes. De acordo com Wong, a sua capacidade de expressão em línguas estrangeiras não é a melhor, por isso, pretende aproveitar as férias de Verão para reforçar esta competência, para depois conseguir entender os planos e requisitos de trabalho do seu chefe.

Lao, estudante do Curso de Técnicas de Tradução e Interpretação na Área Luso-Chinesa

Lao é um novato e, no ano passado, concluiu o ensino secundário geral numa escola 1. Lao gostava de estudar em Portugal, após a conclusão do ensino secundário complementar e, visto que a ELCTP possui o Curso de Técnicas de Tradução e Interpretação na Área Luso-Chinesa, decidiu ingressar nesta instituição. Espera que este curso, para além de lhe conferir bases sólidas de língua Portuguesa, aumente as suas oportunidades de ir para Portugal. Lao diz que não se arrepende de ter pedido transferência para a ELCTP. Embora a carga lectiva deste curso seja mais elevada que a dos

自己經常開口說葡文。

就讀“武術課程”的陳同學

陳同學也是一位新生，以前在一間文法學校讀高一，由於自己不太喜歡背誦太多的東西，故學業成績不太理想，結果留級。於是便轉校入讀“武術課程”，希望加強自己的體能，以便畢業後能報考保安部隊。據陳同學表示，武術課程的專業科目是學習舞刀弄槍的少林功夫，導師的要求也很高，也很嚴格。不過，同學間的感情不錯，經常會互相支持和鼓勵，而且比起以前學校，背誦的東西真的少了很多，相信在“中葡職中”應該可以完成高中課程，順利畢業的。

就讀“創意時裝設計及製作課程”的葉同學

葉同學是高三年級的學生，當初入讀“創意時裝設計及製作課程”，是因為自己喜歡“扮靚”，知道該課程除了學“車衫”外，更可以學化妝、形象設計和模特兒表演，課程內容比較多元。葉同學表示，“服裝課程”很特別，高一學期結束前，學校會安排一個“迷你 Fashion-Show”，要求每位高一同學都要自己配搭一套現成的衣服，並親自充當模特兒在台上展演自己的作品。到高三畢業時，更要求獨力設計及縫製一個系列的服裝，在結業禮上由合作機構邀請本澳專業模特兒穿上表演。葉同學正就讀高三，她很期待結業禮當天



outros, o professor responsável é português, o que proporciona um ambiente mais favorável para se adaptar e estudar, e mais oportunidades para falar a língua.

Chan, estudante do Curso de Artes Marciais

Chan é também um novato. Anteriormente, frequentava o primeiro ano do ensino secundário complementar numa escola mas, por não gostar de memorizar, foi obrigado a repetir o ano por falta de aproveitamento. Por isso, decidiu transferir-se para a ELCTP e ingressar no Curso de Artes Marciais, para fortalecer a sua forma física e poder candidatar-se às Forças de Segurança, após a conclusão do ensino secundário complementar. Segundo Chan, o foco principal do seu Curso de Artes Marciais consiste no manejo e arremesso de facas ao estilo Shaolin, sob as severas orientações do instrutor. Apesar disto, existe muita camaradagem entre os alunos, e há menos coisas para memorizar aqui, em comparação com a antiga escola. Ele acredita que, desta vez, não terá problemas em terminar o ensino secundário complementar na ELCTP.

Ip, estudante do Curso de Design e Produção Criativos de Moda

Ip é estudante do terceiro ano do ensino secundário complementar. Ingressou no Curso de Design e Produção Criativos de Moda, por gostar de se “arranjar”. Sabia que, para além de aprender a confeccionar vestuário, neste curso, podia também aprender técnicas de maquilhagem, *design* de imagem e *performance* de modelos. Ip afirma que este curso possui muitas especificidades. No final do primeiro ano do ensino secundário complementar, a escola organizou um “Mini Desfile de Moda”, no qual foi exigido aos estudantes, do primeiro ano, que criassem um conjunto de roupas para depois apresentarem, pessoalmente, no desfile. No final do terceiro ano, cada aluno deve desenhar e confeccionar uma série de roupas que serão usadas pelos modelos profissionais de Macau, convidados pela entidade colaboradora, na cerimónia de graduação. Apesar de Ip estar a frequentar, o terceiro ano, já está ansiosa por esse evento de “desfile de moda”. Diz, também, que ver modelos a desfilarem com vestuário criado e confeccionado por ela será, certamente, um dos pontos altos da sua vida. Adicionalmente, a entidade colaboradora irá organizar visitas dos alunos aos grandes festivais de moda de Hong Kong e da China Continental, bem como a participação deles em competições de aptidão profissional, a realizar na China Continental. Por tudo isto, Lao diz não estar, de todo, arrependida com a sua decisão de ingressar neste curso.

的“時裝表演”，因為看著模特兒穿著自己設計及縫製的衣服在台上展示，會有很大的成功感。同時，合作機構亦會組織同學到香港及內地參觀一些大型的服裝節；又會參加內地舉辦的職業技能賽。葉同學經過多項的應用訓練，獲得不少知識和技能，覺得入讀該課程十分值得。

結語

本澳職技學生的人數一直不多，除了大家對職技教育不太認識外，將職技教育視為“補救教育”也是一個重要原因。看過以上“中葡職中”四位同學的訪問，相信大家對本澳職技教育會有新的看法。

其實職技教育除了可學習到不同專業領域的知識和技能外，職技教育的出路也是很多元的，除了可繼續升學外，就業亦很容易。因為在校外實習期間，只要表現良好，相信留在實習機構就業的機會較其他人為高。隨著本澳經濟發展，相信職場對職業技能人才需求一定很大，入讀職技學校，看來也是值得大家考慮的一個好選擇。

Conclusão

O número de estudantes no ensino técnico-profissional, em Macau, é ainda pouco significativo, facto que resulta do pouco conhecimento acerca deste tipo de ensino, assim como da imagem do ensino profissional como “ensino complementar”. Os testemunhos dos 4 estudantes da ELCTP acima reproduzidos, poderão ajudar a mudar, um pouco, esta imagem negativa do ensino técnico-profissional em Macau.

De facto, para além de proporcionar a aprendizagem de conhecimentos e competências em diversos ramos profissionais, o ensino técnico-profissional também abre muitas portas aos seus alunos e facilita, em grande medida, a entrada no mercado de trabalho. Através do sistema de estágios, o aluno, se o seu desempenho for bom, tem uma oportunidade maior de obter um lugar efectivo na empresa, que o acolhe durante o estágio, do que as outras pessoas. Com o desenvolvimento económico de Macau, a procura de competências profissionais no local de trabalho tende, também, a aumentar, pelo que o ingresso numa escola técnico-profissional é uma boa escolha para todos.

